

TITAN

X 571 - X 573 - X 461 - X 463

NEW



automotive service equipment

1. L'elettronica di controllo è dotata di un **display alfanumerico** con numerose funzioni per l'utente, fra cui la possibilità di visualizzare l'altezza del ponte e impostare l'arresto del sollevatore all'altezza desiderata.

*The control electronics feature an **alphanumeric display** allowing access to a number of user functions, including viewing lift height from ground and setting the desired arrest height for the lift.*

Die Steuerelektronik verfügt über ein alphanumerisches Display mit zahlreichen Benutzerfunktionen, wie der Möglichkeit, die Höhe der Hebebühne anzuzeigen und ein Anhalten der Hebebühne auf der gewünschten Höhe einzustellen.

*L'électronique de contrôle comprend notamment un **Ecran alphanumérique multifonctions**, permettant notamment d'afficher la hauteur de l'élévateur et de paramétrer son arrêt à la hauteur souhaitée.*

La electrónica de control cuenta con una **pantalla alfanumérica** con varias funciones para el usuario, entre las cuales se encuentra la posibilidad de visualizar la altura del elevador y programar la parada del mismo en la altura deseada.

*A electrónica de controlo é equipada com um **ecrã alfanumérico** com numerosas funções para o usuário, entre as quais a possibilidade de visualizar a altura da ponte e programar a paragem do elevador na altura desejada.*

2. Le cremagliere di stazione, per eseguire il ciclo assetto, sono registrabili; l'elettronica controlla che le cremagliere delle due pedane siano ingranate sullo stesso dente.

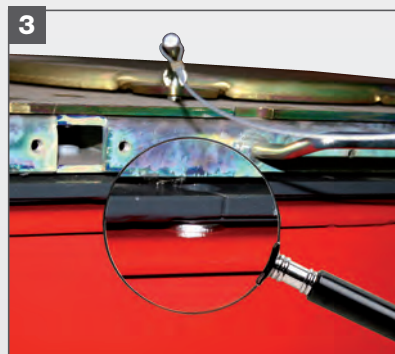
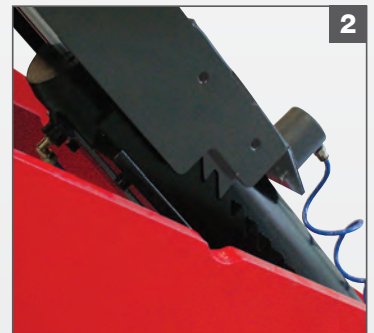
To enable the wheel alignment cycle, the lift parking racks are adjustable; the electronic controls whether the runways lift parking racks are engaged on the same teeth.

Die Zugstangen für die Feststellung zur Ausführung des Achsvermessungszyklus sind einstellbar; die Elektronik steuert, dass die Zugstangen der beiden Schienen an dem selben Zahn eingreift sind.

Les crémaillères de stationnement pour le contrôle de la géométrie sont réglables. *L'électronique vérifie que les crémaillères des deux chemins soit bien engrenées dans la même dent.*

Las cremalleras de estacionamiento son regulables para la realización del ciclo de alineación; la electrónica controla que las cremalleras de las dos pedanas sean engranadas en el mismo diente.

As cremalheiras de estacionamento, para realizar o ciclo de alinhamento, são ajustáveis, os componentes electrónicos controlam que as cremalheiras das duas plataformas estejam engranadas no mesmo dente.



3. L'incavo piatti rotanti e le piastre oscillanti sono registrabili (operazione eseguita in fabbrica) per ottenere una **perfetta planarità delle pedane**.

*The recesses for the turn plates and slip plates are adjustable (pre-set in factory) to ensure **perfect planarity of the runways**.*

Die Aussparung für die Drehteller und die Schiebeplatten sind einstellbar (Einstellung im Werk durchgeführt), um eine **vollkommene Ebenheit der Schienen zu erreichen**.

*Le logement des plateaux et des plaques oscillants est réglable (réglage effectué en usine) afin d'obtenir une **planéité parfaite des chemins de roulement**.*

La ranura de los platos giratorios y las placas oscilantes son regulables (esta operación se realiza en fábrica) para lograr que **las plataformas queden perfectamente planas**.

*A ranhura dos pratos rotativos e as placas oscilantes são ajustáveis (operação realizada na fábrica) para obter uma **perfeita planicidade das plataformas**.*

4-5. Sono disponibili **due versioni di provagiocchi**, rispettivamente a due e sei movimenti (PD2-PD6). Le versioni con provagiocchi a sei movimenti (PD6) possono essere dotate di **comando senza cavo Wi-Fi**.

*Two-movement and six movement **play detector versions** are available (PD2-PD6). Versions with the six movement play detector (PD6) are also available with **Wi-Fi wireless control**.*

Es sind zwei Ausführungen des Gelenkspieltesters mit jeweils zwei und sechs Bewegungen lieferbar (PD2-PD6). Die Ausführungen mit Gelenkspieltester mit sechs Bewegungen (PD6) **können mit einer kabellosen Wi-Fi-Steuerung** ausgestattet werden.

Deux versions de plaques de jeux sont disponibles, à deux ou six mouvements (PD2-PD6). Les versions avec plaques de jeux à six mouvements (PD6) peuvent être équipées d'une **commande sans fils (Wi-Fi).**

Se encuentran disponibles **dos versiones de prueba de holguras**, de dos y seis movimientos, respectivamente (PD2-PD6). Las versiones con prueba de holguras de seis movimientos (PD6) pueden equiparse con **mando sin cable Wi-Fi**.

*Estão disponíveis **duas versões de detector de folgas**, respectivamente de dois e seis movimentos (PD2-PD6). As versões com detector de folgas de seis movimentos (PD6) podem ser equipadas com **comando sem cabo Wi-Fi**.*

6. Pattini di scorrimento in materiale plastico.

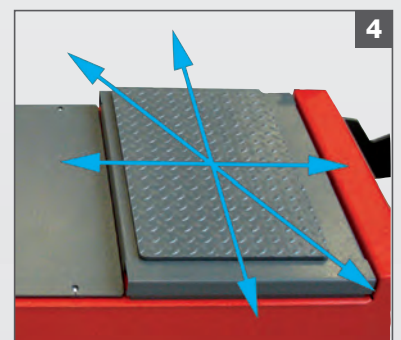
Plastic sliding shoes.

Gleitböcke aus Kunststoff.

Patins de coulissement en plastique.

Patines de desplazamiento de material plástico.

Patim de deslizamento de material plástico.



TITAN

	X 571	X 573	X 573 PD2	X 573 PD6	X 571 PD2	X 571 PD6	X 571 LT	X 573 LT	X 571 LT PD2	X 571 LT PD6	X 573 LT PD2	X 573 LT PD6	X 461	X 461 PD2	X 461 PD6	X 463	X 463 LT
Pedane piane <i>Flat runways</i> Flachen Schiene <i>Chemins de roulement plats</i> Plataformas planas Plataformas planas	✓				✓	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓		
Lift-Table							✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓
Versione per assetto ruote <i>Wheel alignment version</i> Hebebühne für Achsvermessung <i>Version pour réglage de la géométrie des roues</i> Versión para la alineación de las ruedas Versão para equilíbrio das rodas		✓	✓	✓				✓				✓				✓	✓
Prova giochi a 2 movimenti <i>2-movement play detector</i> Gelenkspieltester mit 2 Bewegungen <i>Plaque à jeux à 2 mouvements</i> Detector de holguras de 2 movimientos Prova de folgas a 2 movimentos			✓		✓			✓		✓	✓			✓			
Prova giochi a 6 movimenti <i>6-movement play detector</i> Gelenkspieltester mit 6 Bewegungen <i>Plaque à jeux à 6 mouvements</i> Detector de holguras de 6 movimientos Prova de folgas a 6 movimentos				✓		✓				✓	✓			✓			

Pedane piane oppure con piattini oscillanti
Flat runways or with slip plates
Flachen Schienen oder mit Schiebepplatten
Chemins de roulement plats ou avec plateformes oscillantes
Plataformas planas o con plataformas oscilantes
Plataformas planas o com plataformas oscilantes

Lift-Table

Versione per assetto ruote
Wheel alignment version
Hebebühne für Achsvermessung
Version pour réglage de la géométrie des roues
Versión para la alineación de las ruedas
Versão para equilíbrio das rodas

Prova giochi
Play detector
Gelenkspieltester
Plaque à jeux
Detector de holguras
Prova de folgas



Nelle versioni per assetto senza lift-table l'asse anteriore del veicolo viene posizionato in un punto fisso del sollevatore (dove sono presenti i piatti rotanti), **indipendentemente dal passo del veicolo** e senza nessuna regolazione successiva.

*In the versions for wheel alignment without lift-table the vehicle's front axle is positioned in a lift's fixed point (where there are the turntables), **independently from the vehicle wheel base** and without any further regulation.*

Im Bereich den Versionen für die Achsvermessung ohne „Lift-Table“ die Vorderachse des Fahrzeuges wird in einem fixierten Punkt (wo die Drehteller liegen) positioniert, **unabhängig von dem Radstand** und ohne weitere Anpassungen.

*Dans les versions pour le réglage de la géométrie sans table élévatrice, l'essieu avant du véhicule est positionné dans un point bien déterminé (où se trouvent les plateaux pivotants) **indépendamment de l'empattement du véhicule** et sans aucun autre réglage.*

En las versiones para alineación sin lift-table el eje delantero del vehículo está posicionado en un punto fijo del elevador (donde están presentes los platos giratorios) **independientemente de la batalla del vehículo** y sin ninguna regulación sucesiva.



*Nas versões para alinhamento Lift table o eixo dianteiro do veículo é posicionado em um ponto fixo do elevador (onde estão os pratos rotativos) **independientemente da distância entre eixos** do veículo e sem nenhuma regulação subsequente.*



L'allineamento delle pedane è garantito da un **circuito elettroidraulico in anello chiuso**.

Grazie alla gestione proporzionale dell'idraulica **l'allineamento delle pedane** si presenta privo di oscillazioni e costante durante tutta la corsa di sollevamento.



*The runways are kept correctly aligned by a **closed loop electrohydraulic circuit**.*

*Proportional hydraulic control ensures that, throughout the entire vertical travel, the runways move smoothly in **perfect alignment** and with no oscillation.*

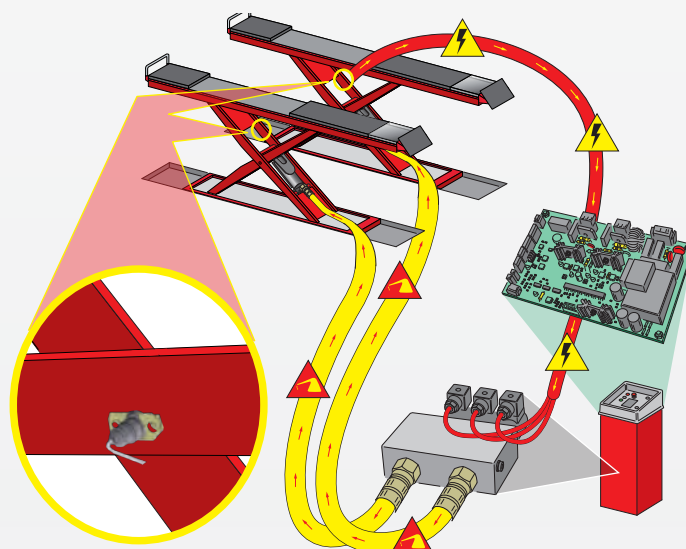


Die Ausrichtung der Schienen wird durch eine **elektrohydraulische Anlage mit geschlossenem Regelkreis gewährleistet**.

Dank der Proportionalsteuerung der Hydraulik ist die **Schienenausrichtung** während der gesamten Hubfahrt schwingungsfrei und konstant.



*L'alignement des chemins de roulement est garanti par un **circuit électrohydraulique à anneau fermé**. Grâce à la gestion proportionnelle de la robinetterie, **les chemins de roulement s'alignent sans oscillations** et l'alignement reste constant pendant toute la durée du levage.*



La alineación de las plataformas está garantizada por un **circuito electrohidráulico de anillo cerrado**.

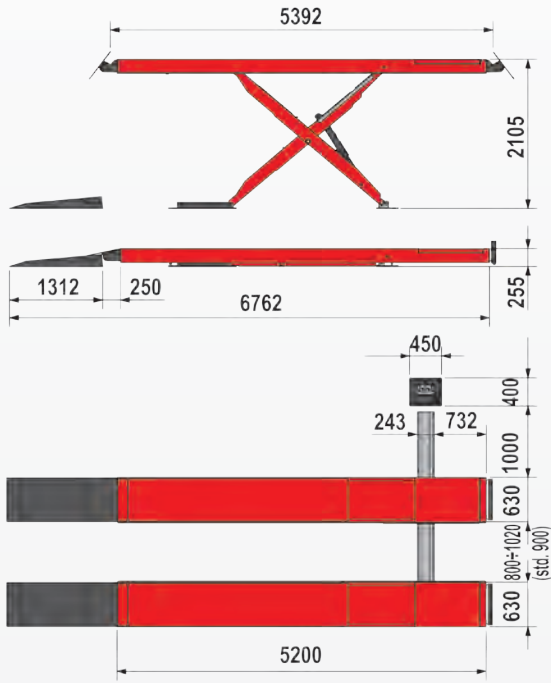
*Graças à gestão proporcional de la hidráulica, **la alineación de las plataformas** se realiza sin oscilaciones y de manera constante durante toda la carrera de elevación.*



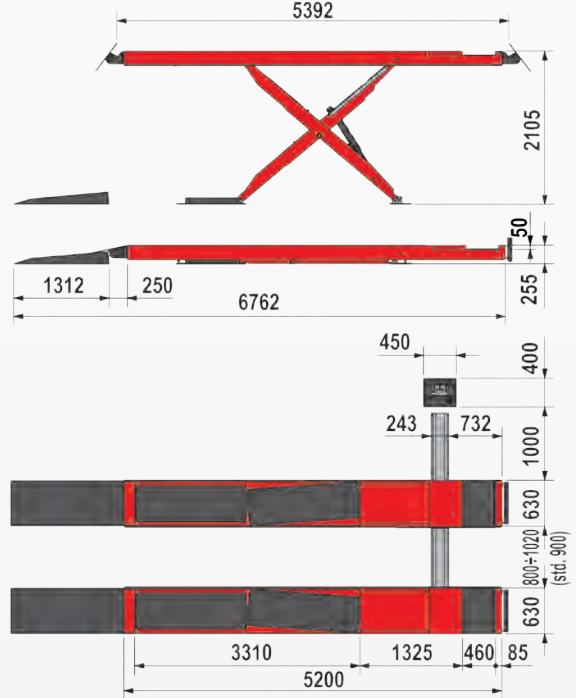
O alinhamento da plataforma é garantido por um **circuito electrohidráulico em anel fechado**.

*Graças à gestão proporcional da hidráulica o **alinhamento da plataforma** se apresenta sem oscilações e de maneira constante durante todo o curso de elevação.*

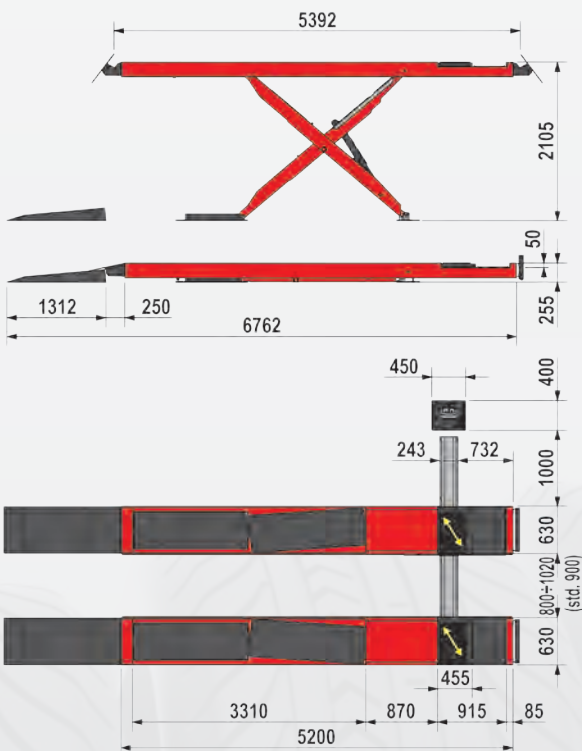
TITAN X 571



TITAN X 573



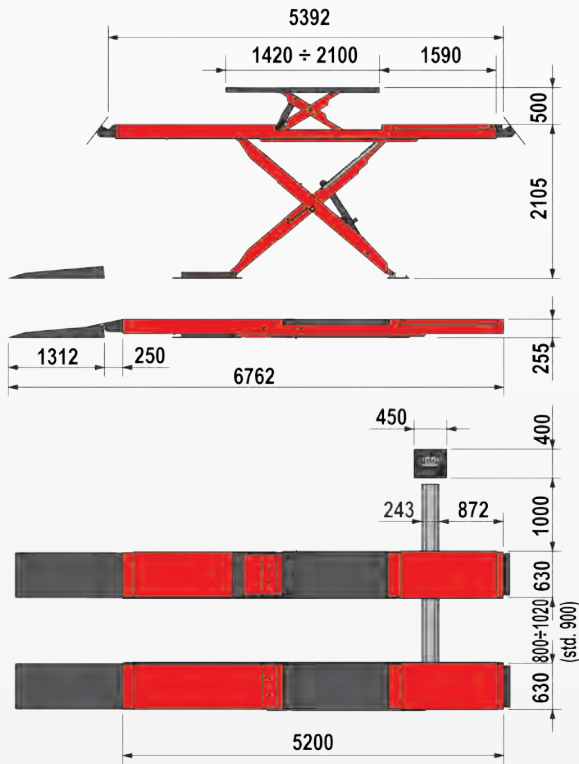
TITAN X 573 PD



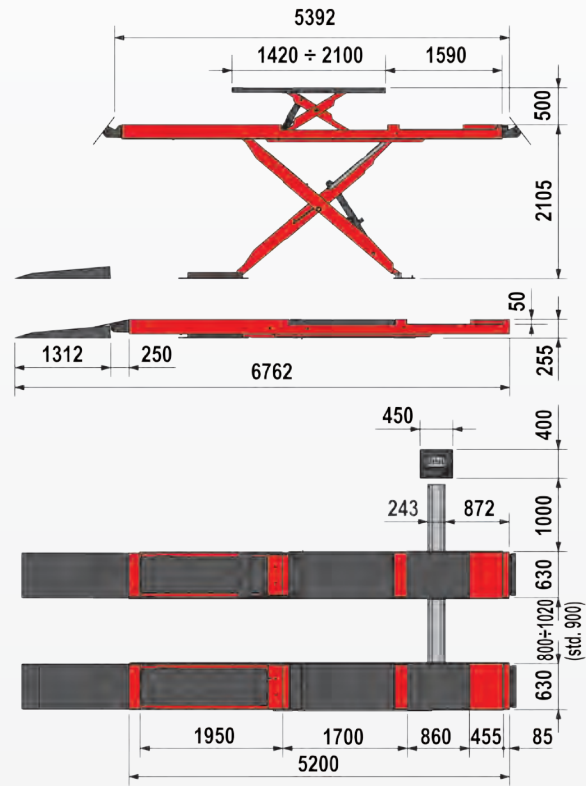
TITAN X 571 PD



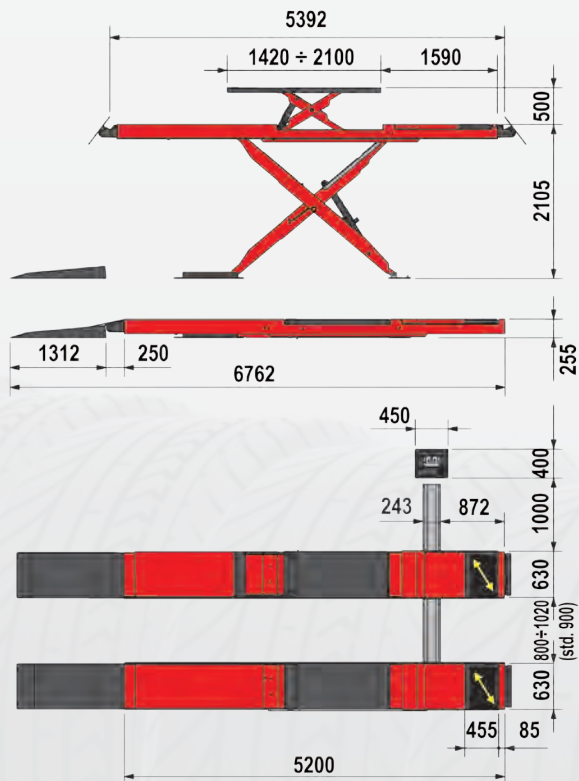
TITAN X 571 LT



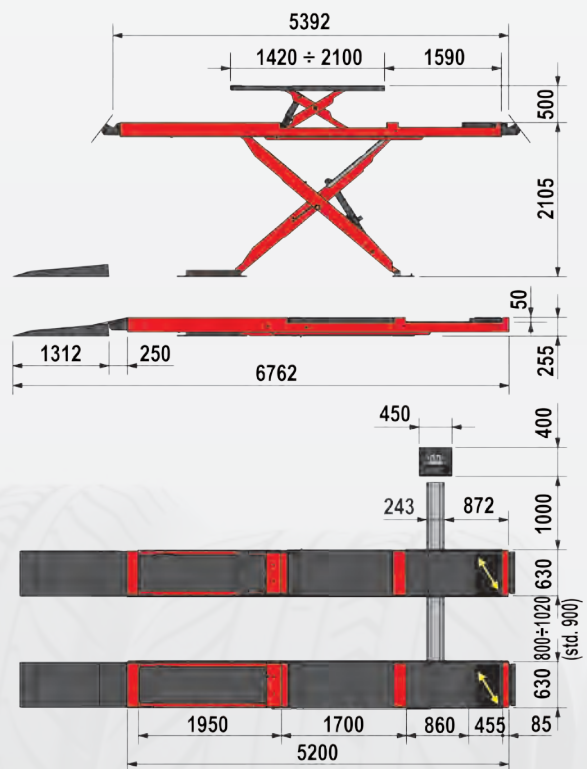
TITAN X 573 LT



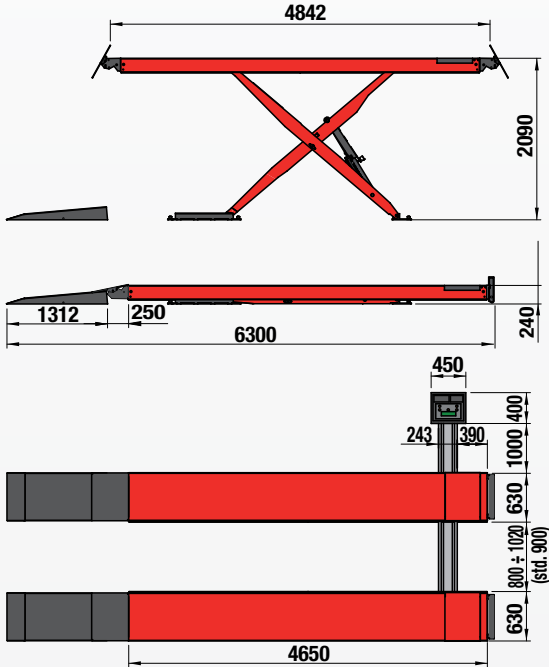
TITAN X 571 LT PD



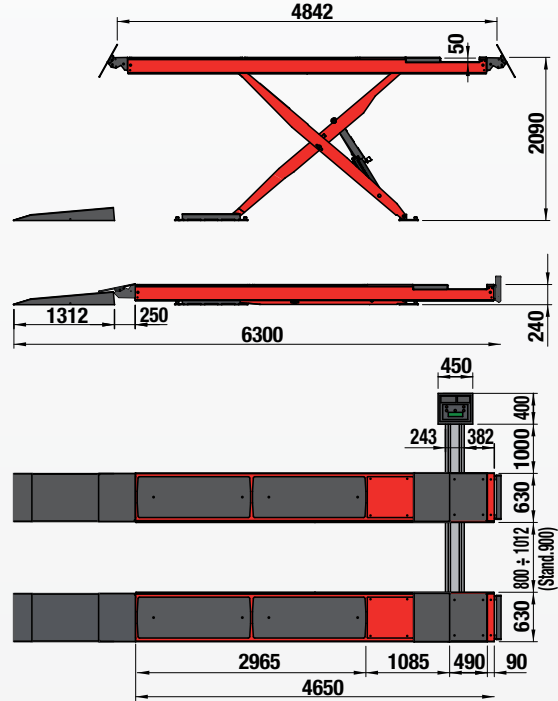
TITAN X 573 LT PD



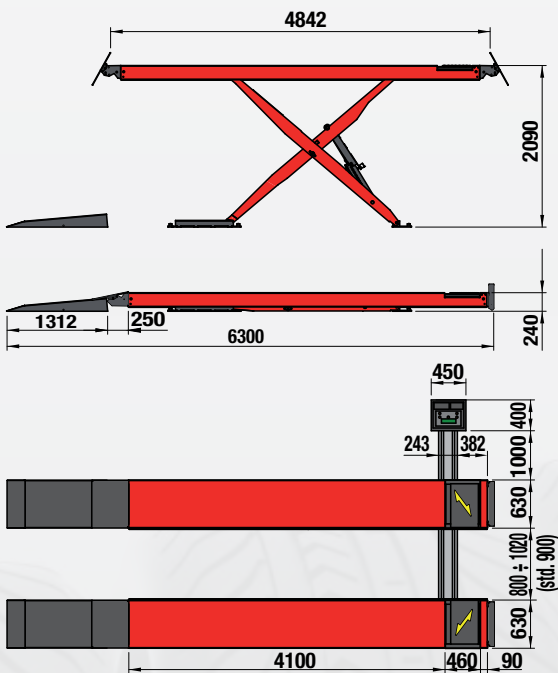
TITAN X 461



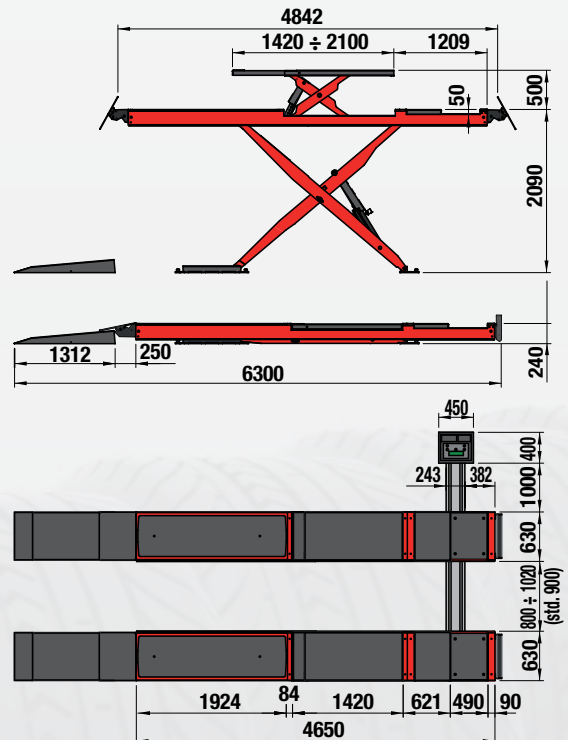
TITAN X 463



TITAN X 461 PD2



TITAN X 463 LT



Dati tecnici Technical data Technische Daten Données techniques Datos Técnicos Especificações Técnicas

Portata max.	Max. capacity	Max. Tragfähigkeit	Portée max.	Capacidad máx.	Capacidade máx.	5000 kg / 4300 kg
Tempo di salita/discesa **	Lifting/lowering time	Hubfahrt-/ Senkfahrdauer	Temps de montée/descente	Tiempo de ascenso/descenso	Tempo de ascenso/descenso	95"
Alimentazione pneumatica	Pneumatic power supply	Druckluftversorgung	Alimentation pneumatique	Alimentación neumática	Alimentação pneumática	4-10 bar
Potenza motore	Motor power	Motorleistung	Puissance moteur	Potencia motor	Potência do motor	3 kW
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Alimentación	Alimentação	230/400V - 3ph - 50Hz
Portata max. LT	Max. capacity LT	Max. Tragfähigkeit LT	Portée max. LT	Capacidad máx. LT	Capacidade máx. LT	3500 kg
Tempo di sollevamento LT	Lifting time LT	Hubfahrdauer LT	Temps de levage LT	Tiempo de elevación LT	Tempo de elevação LT	8"

** per i ponti con provaglio sono disponibili due versioni; la versione FAST è conforme MTCT, tempo di salita/discesa 60". Questa versione è disponibile solo a 400V-3ph-50Hz. Per i dati tecnici d'installazione, caratteristiche del suolo, carichi trasmessi a terra e tipo di ancoraggi fare riferimento alla pagina "Sollevatori" nel sito www.mondolfoferro.it.

Accessori Accessories Zusätze Accessoires Accesorios Acessórios

 **A richiesta**

- Kit impianto luce
- Kit distanziali sede piatto rotante
- Traverse fisse
- A.Traverse automatiche (A)
- Kit rampe lunghe a terra
- Kit rampe appese
- Piatti rotanti (B)

 **Sur demande**

- Kit installation éclairage
- Kit entretoises siège plateau rotatif
- Traverses fixes
- Traverses automatiques (A)
- Kit rampes longues au sol
- Kit rampes suspendues
- Plateaux pivotants (B)

 **Optional**

- Light system kit
- Turntable seat spacer kit
- Fixed cross beams
- Automatic cross beams (A)
- Long floor ramp kit
- Suspended ramp kit
- Turn plates (B)

 **Bajo pedido**

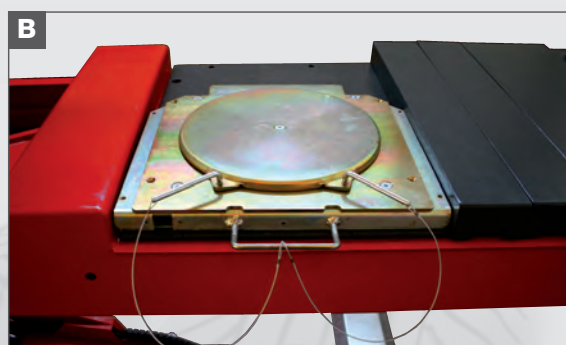
- Kit instalación luz
- Kit separadores alojamiento plato giratorio
- Travesaños fijos
- Travesaños Automáticos (A)
- Kit rampas largas al suelo
- Kit rampas suspendidas
- Platos giratorios (B)

 **Auf Anfrage**

- Kit Beleuchtungsanlage
- Satz Abstandsstücke Drehtellersitz
- feste Querträger
- Automatische Querträger (A)
- Kit lange Rampen am Boden
- Kit Hängerampen
- Drehteller (B)

 **Sob pedido**

- Kit sistema de luz
- Kit separadores alojamiento plato giratório
- Travessas fixas
- Travessas Automáticas (A)
- Kit rampas longas para o chão
- Kit rampas suspensas
- Pratos rotativos (B)



Per maggiori informazioni consultare il catalogo accessori / For more information, please consult the accessories catalogue



www.facebook.com/MONDOLFOFERROspa



<http://www.youtube.com/user/MondolfoFerro>